

## Kabe Ha'be Bolo

by Bhaktivinoda Ṭhākura from Śaraṇāgati

### Text One

*kabe ha'be bolo se-dina āmār  
(āmār) aparādha ghuci', śuddha nāme ruci,  
kṛpā-bale ha'be hṛdoye sañcār*

### SYNONYMS

kabe ha'be—when will it be?; bolo—please tell me; se-dina—that day; āmār—mine; (āmār)—my; aparādha ghuci'—offenses ceasing; śuddha nāme—for the pure holy name; ruci—increasing taste; kṛpā-bale—by the power of divine grace; ha'be—will be; hṛdoye—within my heart; sañcār—infused.

### TRANSLATION

When, oh when will that day be mine? When my offenses ceasing, taste for the name increasing, when in my heart will your mercy shine, when, oh when will that day be mine?

### Text Two

*ṭṛṇādhika hīna, kabe nije māni',  
sahiṣṇutā-guṇa hṛdoyete āni'  
sakale mānada, āpani amānī,  
ho'ye āsvādibo nāma-rasa-sār*

### SYNONYMS

ṭṛṇādhika hīna—lower than a blade of grass; kabe—when?; nije māni'—considering myself; sahiṣṇutā-guṇa—the quality of forbearance; hṛdoyete—into my heart; āni'—bringing; sakale mānada—showing respect to all; āpani—myself; amānī hoye—being freed from false pride; āsvādibo—I will taste; nāma-rasa-sār—the essence of the nectar of the holy name.

### TRANSLATION

Lower than a blade of grass, more tolerant than a tree. When will my mind attain this quality? Respectful to all, not expecting their honour, then shall I taste the name's nectar sublime. When, oh when will that day be mine?

### Text Three

*dhana jana āra, kobitā-sundarī,  
bolibo nā cāhi deho-sukha-karī  
janme-janme dāo, ohe gaurahari!  
ahaitukī bhakti caraṇe tomār*

#### SYNONYMS

dhana–wealth; jana–following; āra–and; kavita–sundarī–beautiful women, as described in worldly poetry; bolibo–I will say; nā cāhi–I do not want; deho-sukha-karī–bodily pleasures; janme janme–birth after birth; dāo–please give; ohe gaurahari–O Lord Gaurahari!; ahaitukī bhakti–unmotivated devotion; caraṇe tomār–to Your lotus feet.

#### TRANSLATION

Great wealth or followers, feminine beauty, I won't care for them or the comforts of my body. Birth after birth give me, Oh Lord Caitanya, causeless devotion to Your feet divine, when, oh when will that day be mine?

#### Text Four

*(kabe) korite śrī-kṛṣṇa-nāma uccāraṇa,  
pulakita deho gadgada bacana  
baibarṇya-bepathu ha'be saṅghaṭana,  
nirantara netre ba'be aśru-dhār*

#### SYNONYMS

(kabe)–when?; korite–to do; śrī-kṛṣṇa-nāma uccāraṇa–while articulating the divine name of Śrī Kṛṣṇa; pulakita deho–body thrilled in ecstatic rapture; gadgada vacana–words choked with emotion; vaivarṇya-vepathu–changing bodily color and ecstatic trembling; ha'be saṅghaṭana–will occur; nirantara–constantly; netre–from my eyes; ba'be–will flow; aśru-dhār–streams of tears.

#### TRANSLATION

When will I utter Kṛṣṇa, Kṛṣṇa, Kṛṣṇa, with words choked up and shivering body?  
When will I be trembling all over, lose bodily color, tears pouring from my eyes,  
when, oh when will that day be mine?

#### Text Five

*kabe navadvīpe, suradhunī-taṭe,  
gaura-nityānanda boli' niṣkaṭe  
nāciyā gāiyā, berāibo chuṭe,  
bātulera prāya chāriyā bicār*

#### SYNONYMS

kabe–when?; navadvīpe–in the land of Navadvīpa; suradhunī-taṭe–on the banks of the celestial Ganges; gaura-nityānanda boli'–calling, “O Gaura! O Nityānanda!”; niṣkaṭe–innocently; nāciyā–dancing; gāiyā–singing; beḍāibo chuṭe–I will joyfully run about; bātulera prāya–just like a madman; chāḍiyā vicār–giving up all considerations.

#### TRANSLATION

When in Navadvipa along the Ganges bank, shouting 'Gaura-Nityānanda' as a surrendered soul, dancing, chanting, running everywhere, when will I become half mad of mind? When, oh when will that day be mine?

#### Text Six

*kabe nityānanda, more kori 'doyā,  
chārāibe mora viṣayera māyā  
diyā more nija-caraṇera chāyā,  
nāmera hāṭete dibe adhikār*

#### SYNONYMS

kabe—when?; nityānanda—Lord Nityānanda; more kori' doyā—being merciful to me; chāḍāibe mora—He will release me; viṣayera māyā—from the illusion of worldliness; diyā more—having given me; nija-caraṇera chāyā—the shade of His own feet; nāmera hāṭete—into the marketplace of the holy name; dibe adhikār—He will allow me to enter.

#### TRANSLATION

When will Lord Nityānanda show mercy upon me, when will I reject the world of māyā? Bestow unto me the shade of Your lotus feet, let the right to preach the name be mine. When, oh when will that day be mine?

#### Text Seven

*kinibo, luṭibo, hari-nāma-rasa,  
nāma-rase māti' hoibo bibaśa  
rasera rasika-caraṇa paraśa,  
koriyā mojibo rase anibār*

#### SYNONYMS

kinibo—I shall buy; luṭibo—I shall plunder; hari-nāma-rasa—the mellows of the name of Hari; nāma-rase—by those mellows of the holy name; māti'—becoming intoxicated; hoibo vivaśa—I shall become stunned; rasera rasika—of those great souls who relish those mellows; caraṇa paraśa—by touching the feet; koriyā majibo—I will be immersed; rase—in the sweet nectar; anibār—constantly.

#### TRANSLATION

I will beg, borrow, or steal the nectar of the name. By the name's effect I will feel paralyzed. Oh! Enjoyer of the nectar of the name, When will I touch your lotus feet till the end of time? When, oh when will that day be mine?

#### Text Eight

*kabe jibe doyā, hoibe udoya,  
nija-sukha bhuli' sudīna-hṛdoya  
bhakativinoda, koriyā binoya,  
śrī-ājñā-ṭahala koribe pracār*

#### SYNONYMS

kabe—when?; jīve doya—compassion for all fallen souls; hoibe udoya—there will be an awakening; nija-sukha bhuli'—forgetting my own happiness; sudīna-hṛdoya—with a meek heart; bhaktivinoda—this Bhaktivinoda; koriyā vinoya—by humble entreaty; śrī-ājñā-tahala—the sacred order of Śrī Caitanya Mahāprabhu; koribe pracār—will set out to propagate.

#### TRANSLATION

When kindness to all beings will be appearing, with free heart forget myself comforting, Bhaktivinoda in all humility prays, "Now I will set out to preach Your order sublime." When, oh when will that day be mine?